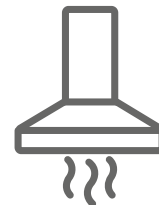


**Amica**

|                           |    |
|---------------------------|----|
| OPERATING INSTRUCTIONS    | EN |
| INSTRUKCJA OBSŁUGI        | PL |
| BEDIENUNGSANLEITUNG       | DE |
| ŇAVOD K OBSLUZE           | CS |
| ŇAVOD NA OBSLUHU          | SK |
| INSTRUCŢIUNE DE DESERVIRE | RO |
| HASZNÁLATI UTASÍTÁS       | HU |
| ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ  | BG |
| MANUAL DE INSTRUCCIONES   | ES |
| MANUALDE INSTRUÇÕES       | PT |
| UPUTE ZA UPORABU          | HR |
| NAVODILA ZA UPORABO       | SL |
| UPUTSTVO ZA UPOTREBU      | SR |

**Kitchen extractor hood / okap nadkuchenny  
/ Kaminhaube / kuchyňského odsavače /  
kuchynského odsávača / Hotă de bucătărie /  
tűzhely feletti páraelszívó / кухненски аспиратор /  
Campana extractora de cocina / Exaustor de cozinha  
/ Kuhinjska napa / Kuhinjska napa / Korpus nape**



OSC6212\* / OSC6231\* / OSC6112\* /  
OSC5212\* / OSC5231\* / OSC5112\* /  
OSC5111\* / OSC6111\* / OSC6211\* /  
OSC5211\*



IO-HOO-0062/12  
(04.2024)

# EN- Table of contents

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>NOTES ON SAFETY</b>                                           | <b>9</b>  |
| <b>UNPACKING</b>                                                 | <b>12</b> |
| <b>DISPOSAL OF OLD APPLIANCE</b>                                 | <b>12</b> |
| <b>OPERATION</b>                                                 | <b>13</b> |
| KITCHEN HOOD CONTROLS                                            | 13        |
| <b>OPERATION</b>                                                 | <b>14</b> |
| KITCHEN HOOD CONTROLS                                            | 14        |
| OTHER IMPORTANT INFORMATION CONCERNING THE OPERATION OF THE HOOD | 15        |
| <b>CLEANING AND MAINTENANCE</b>                                  | <b>16</b> |
| MAINTENANCE                                                      | 16        |
| GREASE FILTER                                                    | 16        |
| ACTIVATED CHARCOAL FILTER                                        | 16        |
| LIGHT                                                            | 16        |
| <b>WARRANTY AND AFTER SALES SERVICE</b>                          | <b>17</b> |
| WARRANTY                                                         | 17        |

# PL- Spis treści

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA</b>     | <b>19</b> |
| <b>ROZPAKOWANIE</b>                           | <b>23</b> |
| <b>USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ</b>             | <b>23</b> |
| <b>OBSŁUGA</b>                                | <b>24</b> |
| STEROWANIE OKAPEM                             | 24        |
| <b>OBSŁUGA</b>                                | <b>25</b> |
| STEROWANIE OKAPEM                             | 25        |
| INNE WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE OBSŁUGI OKAPU | 26        |
| <b>CZYSZCZENIE I KONSERWACJA</b>              | <b>27</b> |
| KONSERWACJA                                   | 27        |
| FILTR PRZECIWTŁUSZCZOWY                       | 27        |
| FILTR WĘGLOWY                                 | 27        |
| OŚWIETLENIE                                   | 27        |
| <b>GWARANCJA, OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA</b>       | <b>28</b> |
| GWARANCJA                                     | 28        |

# DE- Inhaltsverzeichnis

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>SICHERHEITSHINWEISE</b>                                       | <b>30</b> |
| <b>AUSPACKEN</b>                                                 | <b>34</b> |
| <b>ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN</b>                                 | <b>34</b> |
| <b>BEDIENUNG</b>                                                 | <b>35</b> |
| STEUERUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE                                   | 35        |
| <b>BEDIENUNG</b>                                                 | <b>36</b> |
| STEUERUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE                                   | 36        |
| ANDERE WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR BEDIENUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE | 37        |
| <b>REINIGUNG UND WARTUNG</b>                                     | <b>37</b> |
| WARTUNG                                                          | 37        |
| FETTFILTER                                                       | 38        |
| AKTIVKOHLEFILTER                                                 | 38        |
| BELEUCHTUNG                                                      | 38        |
| <b>GARANTIE, NACHVERKAUF-SERVICE</b>                             | <b>39</b> |
| GARANTIE                                                         | 39        |

# Szanowny Kliencie

Od dziś codzienne obowiązki staną się prostsze niż kiedykolwiek. Urządzenie **Amica** to połączenie wyjątkowej łatwości obsługi i doskonałej efektywności. Po przeczytaniu instrukcji, obsługa nie będzie problemem.

Sprzęt, który opuścił fabrykę był dokładnie sprawdzony przed zapakowaniem pod względem bezpieczeństwa i funkcjonalności na stanowiskach kontrolnych.

Prosimy Państwa o uważną lekturę instrukcji obsługi przed uruchomieniem urządzenia. Przestrzeganie zawartych w niej wskazówek uchroni Państwa przed niewłaściwym użytkowaniem. Instrukcję należy zachować i przechowywać tak, aby mieć ją zawsze pod ręką.

**Należy dokładnie przestrzegać instrukcji obsługi w celu uniknięcia nieszczęśliwych wypadków.**

Z poważaniem

**Amica**

## **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Okap należy używać dopiero po przeczytaniu tej instrukcji
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
- Producent zastrzega sobie możliwość dokonywania zmian niewpływających na działanie urządzenia.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.
- Okap nadkuchenny służy do usuwania oparów kuchennych. Nie należy go używać do innych celów.
- Okap pracujący w trybie wyciągu należy podłączyć do odpowiedniego kanału wentylacyjnego (nie podłączać do kanałów kominowych, dymowych lub spalinowych, będących w eksploatacji). Okap wymaga zainstalowania przewodu odprowadzającego powietrze na zewnątrz. Długość przewodu (najczęściej rura Ø 120 mm lub 150 mm) nie powinna być dłuższa niż 4-5 m. Przewód odprowadzający powietrze jest również wymagany przy okapach teleskopowych i meblowych w trybie pochłaniacza.
- Okap pracujący w trybie pochłaniacza wymaga zainstalowania filtra z węglem aktywnym. W tym przypadku nie wymaga się instalowania przewodu odprowadzającego powietrze na zewnątrz, zaleca się natomiast montaż kierownicy wydmuchu powietrza (występuje głównie w okapach kominowych).
- Okap posiada niezależne oświetlenie oraz wentylator wyciągowy z możliwością ustawienia jednej z kilku prędkości obrotowych.
- W zależności od wersji urządzenia, okap jest przeznaczony do trwałego zamocowania na pionowej

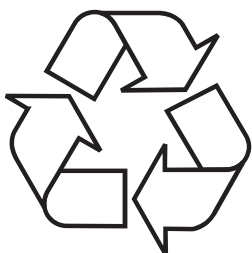
ścianie ponad kuchenką gazową lub elektryczną (okapy kominowe i uniwersalne); na suficie ponad kuchenką gazową lub elektryczną (okapy wyspowe); na pionowej ścianie w zabudowie meblowej ponad kuchenką gazową lub elektryczną (okapy teleskopowe i do zabudowy). Przed montażem należy się upewnić czy konstrukcja ściany / sufitu jest odpowiednia do utrzymania okapu. Niektóre modele okapów są bardzo ciężkie.

- Wysokość montażu urządzenia nad płytą elektryczną podana jest w karcie produktu (specyfikacji technicznej urządzenia). Jeżeli w instrukcjach instalowania urządzeń gazowych podano większą odległość, należy to uwzględnić (Rys. 1),
- Pod okapem kuchennym nie wolno pozostawiać odkrytego płomienia, podczas zdejmowania naczyń z nad palnika, należy ustawić minimalny płomień. Zawsze należy sprawdzać czy płomień nie wykracza poza naczynie, gdyż powoduje to niepożądane straty energii i niebezpieczną koncentrację ciepła.
- Potrawy przygotowywane na tłuszczach powinny być stale nadzorowane, gdyż przegrzany tłuszcz może się łatwo zapalić.
- Przed każdą operacją czyszczenia, wymianą filtra lub przed podjęciem prac naprawczych, należy wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka.
- Filtr przeciw tłuszczowy do okapu kuchennego należy czyścić, co najmniej, raz na 1 miesiąc, gdyż nasycony tłuszczem jest łatwopalny.
- Jeżeli w pomieszczeniu, oprócz okapu, eksploatuje się inne urządzenia o zasilaniu nieelektrycznym (np. piece na paliwa ciekłe, grzejniki przepływowe, termy), należy zadbać o wystarczającą wentylację (dopływ powietrza). Bezpieczna eksploatacja jest możliwa, gdy przy jednoczesnej pracy okapu i urządzeń spalających, zależnych od powietrza w pomieszczeniu, w miejscu ustawienia tych urządzeń panuje podciśnienie najwyższe 0,004 milibara (ten punkt nie obowiązuje, gdy okap nadkuchenny jest użytkowany jako pochłaniacz zapachów).

- Okap nie powinien służyć jako płaszczyzna podparcia dla osób znajdujących się w kuchni.
- Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji). Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.
- Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, to powinien być wymieniony w specjalistycznym zakładzie naprawczym.
- Należy zapewnić możliwość odłączenia urządzenia od sieci elektrycznej, poprzez wyjęcie wtyczki lub wyłączenie wyłącznika dwubiegunowego.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby o braku doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazaną przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwrócić szczególną uwagę, aby z urządzenia nie korzystały pozostawione bez opieki dzieci.
- Sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada miejscowym parametrom zasilania.
- Przed montażem rozwinąć i wyprostować przewód sieciowy.
- Materiały opakowaniowe (woreczki polietylenowe, kawałki styropianu itp.) należy w trakcie rozpakowywania trzymać z dala od dzieci.
- Przed podłączeniem okapu do zasilania sieciowego należy zawsze skontrolować czy kabel zasilania został prawidłowo zainstalowany i NIE został przygnieciony przez okap w trakcie czynności montażowych. Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.
- Zabrania się użytkować okap bez zamontowanych aluminiowych filtrów przeciwłuszczych.

- Surowo zabrania się przygotowywania pod okapem potraw z użyciem otwartego ognia (flambrowanie).
- W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.
- Niedokręcenie śrub oraz elementów mocujących zgodnie z niniejszymi instrukcjami może spowodować zagrożenia zdrowia i życia.
- Okapy wiszące działają tylko w trybie pochłaniania zapachów
- UWAGA! Instalacja śrub i elementów mocujących niezgodnie z instrukcją może spowodować zagrożenia elektryczne.
- Montaż okapu wykonany w sposób niezgodny z rysunkami i zaleceniami niniejszej instrukcji będzie miał wpływ na jakość pracy urządzenia, może być również podstawą do nieuznania reklamacji.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej oraz osoby o braku doświadczenia lub znajomości sprzętu, gdy są one nadzorowane lub zostały poinformowane na temat korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i znają zagrożenia związane z użytkowaniem urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinna być wykonywana przez dzieci chyba że ukończyły 8 lat i są nadzorowane przez odpowiednią osobę.

## ROZPAKOWANIE



Urządzenie na czas transportu zostało zabezpieczone przed uszkodzeniem. Po rozpakowaniu urządzenia prosimy Państwa o usunięcie elementów opakowania w sposób niezagrożający środowisku.

Wszystkie materiały zastosowane do opakowania są nieszkodliwe dla środowiska naturalnego, w 100% nadają się do odzysku i oznakowano je odpowiednim symbolem. Uwaga! Materiały opakowaniowe (woreczki polietylenowe, kawałki styropianu itp.) należy w trakcie rozpakowywania trzymać z dala od dzieci.

## USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



# OBSŁUGA

## Sterowanie okapem

Panel sterowania okapu jest przedstawiony na rysunku 4, dla przypomnienia znajduje się on również poniżej:



Panel sterowania wyposażony jest w przyciski (izostat). Aby włączyć okap wybierz jeden z poniżej opisanych biegów poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku:

- 1- Bieg najniższy. Stosuj ten bieg przy niezbyt dużej ilości oparów.
- 2- Bieg średni. Stosuj ten bieg przy średniej ilości oparów, przykładowo podczas gotowania wielu potraw jednocześnie.
- 3- Bieg najwyższy. Stosuj ten bieg przy największej ilości oparów, przykładowo podczas smażenia czy grillowania.
- 0- Wyłącza okap

Przycisk oznaczony jako  służy do włączenia lub wyłączenia oświetlenia. Oświetlenie w okapie działa niezależnie od biegu silnika.

Wybrane modele okapów dodatkowo posiadają diodę, która zmienia swój kolor w zależności od wybranego biegu silnika.

# OBSŁUGA

## Sterowanie okapem

Panel sterowania okapu jest przedstawiony na rysunku 4, dla przypomnienia znajduje się on również poniżej:



Panel sterowania wyposażony jest w dwa suwaki:

Suwak oznaczony jako  służy do zmiany poziomu mocy silnika okapu:

- 1- Bieg najniższy. Stosuj ten bieg przy niezbyt dużej ilości oparów.
- 2- Bieg średni. Stosuj ten bieg przy średniej ilości oparów, przykładowo podczas gotowania wielu potraw jednocześnie.
- 3- Bieg najwyższy. Stosuj ten bieg przy największej ilości oparów, przykładowo podczas smażenia czy grillowania.
- 0- Ustaw suwak na tej pozycji by wyłączyć silnik okapu

Suwak oznaczony jako  służy do włączenia (pozycja 1) lub wyłączenia (pozycja 0) oświetlenia. Oświetlenie w okapie działa niezależnie od silnika.

### **Inne ważne informacje dotyczące obsługi okapu**

**Praca jako pochłaniacz:** W tej opcji pracy przefiltrowane powietrze wraca z powrotem do pomieszczenia poprzez otwory do tego przystosowane. Przy tym ustawieniu należy zamontować filtr węglowy oraz zaleca się zamontować kierownicę wydmuchu powietrza (dostępność w zależności od modelu, występuje głównie w okapach kominowych).

**Praca jako wyciąg:** W trakcie wyciągowego trybu pracy okapu powietrze odprowadzane jest na zewnątrz specjalnym przewodem. Przy tym ustawieniu należy usunąć ewentualny filtr węglowy. Okap jest podłączony do otworu odprowadzającego powietrze na zewnątrz za pomocą sztywnego lub elastycznego przewodu o średnicy 150 mm lub 120 mm i odpowiednich zacisków do przewodów, które należy nabyć w placówkach z materiałami instalacyjnymi. Podłączenie należy zlecić wykwalifikowanemu instalatorowi.

**Prędkość wentylatora:** Prędkości najniższą i średnią stosuje się przy normalnych warunkach oraz małym natężeniu oparów, natomiast prędkość najwyższą stosować tylko przy dużym stężeniu oparów kuchennych, np. podczas smażenia, czy grillowania.

**Uwaga (dotyczy tylko okapów uniwersalnych):** Konstrukcja okapów uniwersalnych wymaga ręcznej zmiany trybu pracy okapu. Sposób zmiany tego trybu zobrazowany jest na rysunku 8.

**Uwaga (dotyczy tylko okapów meblowych i teleskopowych):** Okapy meblowe i teleskopowe pracujące w trybie pochłaniacza wymagają montażu rury odprowadzającej powietrze. Drugi koniec rury należy skierować na pomieszczenie, przez nią będzie odprowadzane przefiltrowane powietrze.

**Uwaga:** Okapy wiszące pracują tylko w trybie pochłaniacza.

\*Dotyczy wybranych modeli

# CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

## Konserwacja

Regularna konserwacja i czyszczenie urządzenia zapewni dobrą i bezawaryjną pracę okapu oraz przedłuży jego żywotność. Należy zwracać szczególną uwagę, aby filtr przeciwtłuszczowy i filtr z węglem aktywnym były czyszczone i wymieniane zgodnie z zaleceniami producenta.

- Nie używać namoczonych szmatek lub gąbek ani strumienia wody.
- Nie stosować rozpuszczalników ani alkoholu, ponieważ mogą one zmatowić lakierowane powierzchnie.
- Nie stosować substancji żrących, zwłaszcza do czyszczenia powierzchni wykonanych ze stali nierdzewnej.
- Nie używać twardej, szorstkiej szmatki
- Zaleca się stosowanie wilgotnej szmatki oraz obojętnych środków myjących.

Uwaga: Po kilku myciach w zmywarce, kolor filtra aluminiowego może ulec zmianie. Zmiana koloru nie oznacza nieprawidłowości oraz konieczności jego wymiany.

## Filtr przeciwtłuszczowy

Filtr przeciwtłuszczowy powinien być czyszczony co jeden miesiąc podczas normalnej pracy okapu, w zmywarce lub ręcznie przy użyciu delikatnego detergentu lub mydła w płynie.

Demontaż filtra przeciwtłuszczowego pokazany jest na rysunku 5.

W niektórych modelach zastosowany jest filtr akrylowy. Należy go wymieniać co najmniej raz na 2 miesiące lub częściej w wypadku wyjątkowo intensywnego użycia.

## Filtr węglowy

Filtr węglowy stosuje się wyłącznie wtedy, kiedy okap nie jest podłączony do przewodu wentylacyjnego. Filtr z węglem aktywnym posiada zdolność pochłaniania zapachów aż do swego nasycenia. Nie nadaje się także do mycia ani do regeneracji i powinien być wymieniany, co najmniej raz na 3-4 miesiące lub częściej w wypadku wyjątkowo intensywnego użycia.

Demontaż filtra węglowego pokazany jest na rysunku 6.

## Oświetlenie

Należy stosować żarówki / halogeny / moduły diodowe o takich samych parametrach jak fabrycznie zamontowane w urządzeniu. Wymiana oświetlenia jest pokazana na rysunku 7. Jeżeli rysunek nie występuje w niniejszej instrukcji, wymiany modułu oświetlenia może dokonać jedynie autoryzowany serwis.

# GWARANCJA, OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA

## Gwarancja

Świadczenia gwarancyjne wg karty gwarancyjnej. Producent nie odpowiada za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym postępowaniem z wyrobem.

### Serwis

- Producent sprzętu sugeruje, by wszelkie naprawy i czynności regulacyjne były wykonywane przez Serwis Fabryczny lub Serwis Autoryzowany producenta. Ze względu na bezpieczeństwo nie należy naprawiać urządzenia we własnym zakresie.
- Naprawy, wykonywane przez osoby nie posiadające wymaganych kwalifikacji mogą stanowić poważne niebezpieczeństwo dla użytkownika urządzenia.
- Minimalny okres obowiązywania gwarancji na urządzenie oferowane przez producenta, importera lub upoważnionego przedstawiciela jest podany w karcie gwarancyjnej.
- Urządzenie traci gwarancję w wyniku samowolnych adaptacji, przeróbek, naruszenia plomb lub innych zabezpieczeń sprzętu lub jego części oraz innych samowolnych ingerencji w sprzęt niezgodnych z instrukcją obsługi.

### Zgłoszenie naprawy oraz pomoc w razie usterki

Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, należy skontaktować się z serwisem. Dane adresowe serwisu jak i kontaktowy numer telefonu znajduje się w karcie gwarancyjnej. Przed kontaktem należy przygotować numer seryjny urządzenia, znajduje się on na tabliczce znamionowej. Dla wygody przepisz go poniżej:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

### Oświadczenie producenta

Producent deklaruje niniejszym, że wyrób ten spełnia zasadnicze wymagania wymienionych poniżej dyrektyw europejskich:

- **Dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU**
- **Dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/EU**
- **Dyrektywy ekoprojektowania 2009/125/EC**
- **Dyrektywy RoHS 2011/65/EU**

i dlatego wyrób został oznakowany **CE** oraz została wystawiona dla niego deklaracja zgodności udostępniana organom nadzorującym rynek.